

Les Français se prennent aux mots

Les livres qui décortiquent la langue française et nos tics de langage se vendent comme des petits pains. Dernier succès en date : les « 99 Mots et Expressions à foutre à la poubelle ».

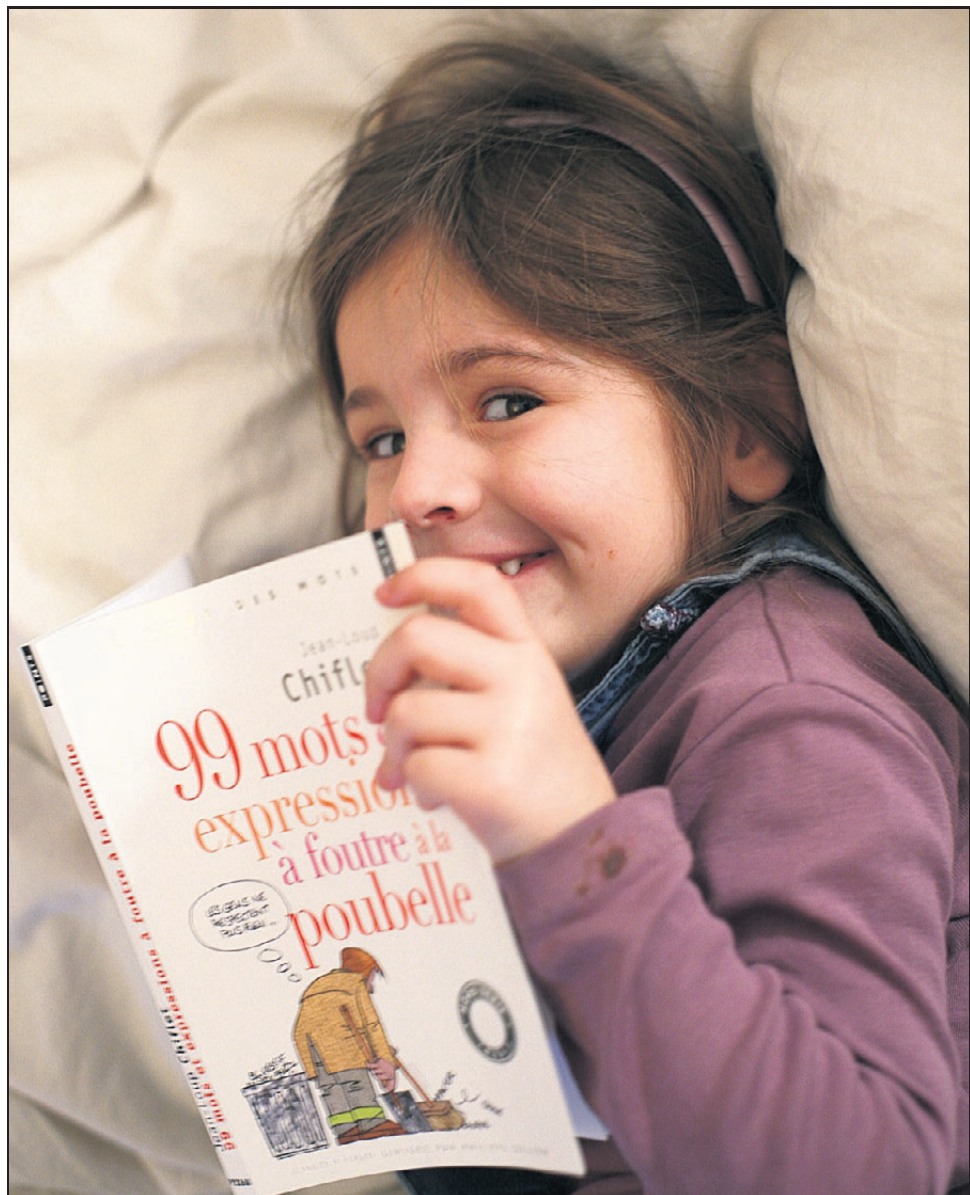
ET SI, contre vents et marées de langage Internet et de textos minimalistes, la langue française était moins abîmée et plus vivante qu'on ne le pense ? Ils sont quelques-uns, écrivains, éditeurs, à lutter pour l'amour des mots et du langage. Leur méthode ? Chatouiller la pédagogie. Procéder par contournement. Fin 2008, Bernard Pivot avait fait un best-seller de ses « 100 Expressions à sauver ». Même bonne fortune pour Erik Orsenna, qui a caracolé en tête des ventes en publiant, entre autres, « La grammaire est une chanson douce ».

Histoires d'humour

Mais ils ne sont pas seuls. En témoigne, chez Points Seuil, le succès du Goût des mots, une collection animée depuis 2006 par l'écrivain Philippe Delerm. Elle compte à ce jour une quarantaine de titres parmi lesquels, il y a deux

ans, « les Expressions de nos grands-mères » qui ont fait un tabac. « Ce sont des livres qui s'offrent à l'apéro », résume l'auteur de « la Première gorgée de bière », dont l'objectif consiste à cesser d'être « intimidé par les mots ». « Pour les apprivoiser, il faut les regarder, les soupeser, apprendre leur histoire. » Parfois, ces histoires d'amour se transforment en histoires d'humour. C'est la marque de fabrique de l'éditeur Jean-Loup Chiflet, créateur de Chiflet et Cie, qui, lorsqu'il coiffe la casquette d'auteur, connaît à chaque fois de beaux succès. Il le prouve une fois de plus avec « 99 Mots et expressions à foutre à la poubelle », qui approche déjà les 30 000 exemplaires (*lire ci-dessous*). « Il y a une vraie demande des lecteurs ! » affirme-t-il. Lui-même ne compte plus les manuscrits sur ce thème et autres recueils d'aphorismes qui tombent dans sa boîte aux lettres.

PIERRE VAVASSEUR



Succès de librairie, le livre « 99 Mots et Expressions à foutre à la poubelle » de Jean-Loup Chiflet s'est déjà écoulé à 30 000 exemplaires. (LP/OLIVIER CORSAN)

Nos tics de langage épinglés

« **F**AISABILITÉ », « impacter », « signal fort », « la totale », « énorme », « ça me gave ! », « moi, personnellement », « au jour d'aujourd'hui »... Livre d'humour et d'humour, « 99 Mots et expressions à foutre à la poubelle » épinglé avec bonheur et pertinence la langue de bois moderne : ces tics de langage qui servent surtout à parler pour ne rien dire. Echantillons.

■ **Bonne continuation !** « Ce bonne continuation s'imisce partout, même au téléphone, joyeusement scandé par des interlocuteurs inconnus alors que vous êtes comme d'habitude en train de rater un souflé ou de vous disputer avec le chat. »

■ **Quelque part.** « Il y a un malaise quelque part » (...) « Quelque part », oui, mais où, au juste ? Vite, un GPS du quelque part ! (...) Plus que jamais, le flou est de rigueur. (...) Il ne doit pas pleuvoir beaucoup dans ce quelque part, car c'est un endroit où on ne se mouille pas.

■ **C'est clair !** « C'est la championne des marottes verbales (...) ». Pour les linguistes, il

ne fait aucun doute (qu'il faut entendre le contraire de ce qui est énoncé. Notre société angoissée réagirait à notre époque de magouilles politiques et économiques où justement rien n'est clair. »

■ **A très vite.** « Vous verrez qu'un jour, à force de confondre vitesse et précipitation, on ira plus vite que le temps et on se dira, qui sait : à hier, ou même, à avant-hier. De toute façon, ces formules toutes faites n'ont qu'un but : se débarrasser de son interlocuteur. Ce n'est pas moi qui le dis, c'est Henry de Montherlant : « Que dire à quelqu'un que l'on a nulle envie de revoir sinon : A bientôt ? »

■ **On est sur Paris.** « Une manière, je suppose, de montrer qu'on sait prendre de la hauteur et qu'on maîtrise l'ensemble de la situation (...) Notez qu'on peut être aussi sur Noeux-les-Mines ou Lamure-sur-Azergues, mais ça se dit moins, car ça fait un peu ras des pâquerettes, non ? »

P.V.

« 99 Mots et expressions à foutre à la poubelle », de Jean-Loup Chiflet, Ed. Points Seuil, coll. le Goût des Mots, 122 pages, 10 €.

VOIX EXPRESS/ Quelles expressions à la mode vous agacent le plus ?



Edouard Maillet
40 ANS
DELEGUE MEDICAL
METZ (57)

« **C'est que du bonheur.** Quand j'entends des animateurs télé utiliser ce genre de phrase ou s'extasier devant un plat de pâtes en disant que c'est de la bombe, ça m'agace. Comme lorsque les gens employaient le terme *tout à fait*. Ces expressions ont cours pendant un an, notamment dans les émissions de divertissement, et finissent par disparaître. »



Anne-Virginie Madeira
21 ANS
ETUDIANTE EN DROIT
MEAUX (77)

« **C'est trop bien.** Aujourd'hui tout est *trop beau*, *trop top*, *trop fou*... A l'université, j'entends régulièrement les étudiants utiliser cet adverbe alors que c'est laid et que ça ne veut rien dire. Il arrive souvent à ma petite sœur de l'employer et mes parents, qui sont professeurs de français, la reprennent en se moquant gentiment d'elle. »



Monique Dal Lago
62 ANS
RETRAITEE
CRESSY-LA-CHAPELLE (77)

« **Les expressions vulgaires.** Même si c'est pour se faire bien voir ou pour être *in*, la vulgarité me choque et je n'aime pas entendre des jeunes dire *ça me casse les c...* ou *nique ta mère* car c'est vraiment une marque de non-respect des autres. En revanche, quand j'entends mes petits-enfants dire *même pas peur*, *même pas mal* ou *c'est trop top*, ça a plutôt tendance à me faire sourire. »



Peggy Page
36 ANS
CADRE ADMINISTRATIF
CHANTELOUP-EN-BRIE (77)

« **Au jour d'aujourd'hui.** On dirait que les gens la placent pour meubler. Je me suis récemment pris le bec avec une conseillère téléphonique qui m'a sorti cette expression au moins vingt fois pendant la conversation et... ça m'a trop énervée. Regardez, à l'instant même, je viens d'utiliser presque naturellement le superlatif *trop* sans m'en rendre compte ! »



Martial Chauvier
36 ANS
AGENT COMMERCIAL
PARIS (75)

« **C'est trop de la balle.** C'est une phrase que l'on colle à tout. La langue française est suffisamment riche pour ne pas utiliser les mêmes expressions récurrentes toute l'année. Surtout quand elles ne veulent rien dire ou sont utilisées à mauvais escient. Parfois, les gens me demandent : *Ça va ou quoi ?* C'est exaspérant. Comment voulez-vous répondre oui ou non à cette question ? »

PROPOS RECUEILLIS PAR FRÉDÉRIC MOUCHON

SELECTION

SI LA LANGUE française vous passionne, voici quelques autres livres à dévorer :

■ **« Porc ou cochon ? Les faux-semblants »**, de Jean-Loup Chiflet, Ed. Chiflet et Cie, 190 pages, 12,95 €. Trois cents couples de mots à ne pas confondre...

■ **« Dictionnaire des verbes qui manquent »**, Ed. Collectif, 320 pages, 5 €. Ces verbes à inventer qui en diraient tellement plus...

■ **« Et si on dansait ? Eloge de la ponctuation »**, d'Erik Orsenna, de l'Académie française, illustrations de Montse Bernal, 144 pages, 14,50 €. Par l'auteur de « La grammaire est une chanson douce », l'art de ponctuer sa vie.

■ **« Mots d'amour secrets »**, de Jacques Perry-Salkow et Frédéric Schmitter, Ed. Points Seuil, 136 pages, 9,50 €. Cent lettres à décoder pour amants polissons, en prévision de la Saint-Valentin...

■ **« Petit Abécédaire de culture générale »**, d'Albert Jacquard, Ed. Points Seuil, 174 pages, 6 €. Quarante mots clés vus au microscope.

P.V.

Votre journal devient interactif

Réagissez en direct à cet article avec votre iPhone

Mode d'emploi en page météo et sur notre site internet